

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 31 (1968)  
**Heft:** [11]

**Rubrik:** Recipes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

for printing. Experiment with making clusters of your design, it can be very effective. Potato block will keep fresh for several days, wrapped in a damp cloth and plastic bag and stored in fridge.

### Little Child's Christmas Verse

According to Swiss tradition, this is to be recited under the Christmas tree.—

“Jesus Kindli my,  
I mecht au by d'r sy,  
In's Staelli mit de Hirte goh  
Und ganz noch zu dym Kripple stoh.  
Jesus Kindli my.”

—‘Young Mother’

---

## ★ RECIPES

### CANTON UNTERWALDEN

**Ofentori:** Boil and mash potatoes, add salt, pepper, grated nutmeg, a little milk or cream, 1 or 2 eggs and a large quantity of diced bacon. Mix well, fill into a greased pie dish, strew the top with more diced bacon and bake in a hot oven.

### CANTON URI

**Dried Chestnuts and Smoked Pork:** Soak chestnuts overnight. The following morning simmer in slightly salted water with a piece of smoked pork —  $\frac{1}{2}$  lb pork to 1 lb chestnuts. This requires long, slow cooking (2-3 hours). Fresh chestnuts may also be used, but the cooking time will be slightly less.

### CANTON VAUD

**Gratin Montagnard:** 1 quart milk, 4 eggs,  $\frac{1}{2}$  lb cheese. Butter a pie dish. Warm milk in a saucepan, add a knob of butter and a pinch of salt. Then stir in 2 dessert-spoonfuls of semolina. When mixture thickens add cheese, finely pared, and stir until cheese is melted. Leave the whole to cool, then add the yolks of the eggs, fold in the whipped whites, fill a buttered sandwich-tin and bake about 40 minutes until golden brown. —R.B.K.

## News from Switzerland

### THE COST OF PUBLIC EDUCATION

Between 1960 and 1966, the total expenditure of the Swiss Confederation, the cantons and communes, on public education and research has more than doubled. It comprises current working expenses, including 30% of the running costs of university